

Секция «Современные лингвистические исследования разноуровневых единиц языка:
морфология и синтаксис»

**Побудительное и вопросительное сложноподчиненное предложение с
придаточным причины во французском языке**

Стрельцова Елизавета Сергеевна

Студент (магистр)

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: av.solntseva@mgou.ru

Целью настоящей статьи является изучение вопросительных и побудительных предложений с причинными придаточными во французском языке.

Инвентарь причинных союзов во французском языке очень разнообразен.

На морфологическом уровне они подразделяются на простые (*car, puisque, comme*) и сложные (*parce que, attendu que, vu que, d'autant que, d'autant plus que*) [Шушлякова].

Семантически выделяются *surtout que, d'autant que, d'autant plus que*, которые служат для обозначения дополнительной мотивировки действия главного предложения [Солнцева 2017б]. Большинство сложноподчиненных предложений с причинными придаточными являются бинарными: они строятся на основе объединения двух звеньев - придаточное предложение называет причину именно того следствия, которое указано в главном. В предложениях с *surtout que, d'autant que, d'autant plus que (d'autant que и d'autant plus que-варианты* [Солнцева 2017а]) для того, чтобы фраза была законченной, необходимо три компонента (основная причина, мотивируемое сообщение и дополнительная причина).

С точки зрения **грамматического статуса** особенным является союз *car*, который находится на стыке сочинительных и подчинительных союзов. Несмотря на то, что ряд авторов относят его к сочинительным союзам [Cheridon, Deloffre, Wartburg], мы считаем его подчинительным, поскольку он обладает основными признаками подчинения [Коберник]:

- обязательное употребление личного глагола в придаточных, вводимых *car*;
- возможность вводить компонент, находящийся в интерпозиции по отношению к другому;
- способность *car* сочетаться с сочинительными союзами;
- обязательное формальное выражение подлежащего в виде личного субъектного местоимения в моносубъектных структурах;
- неупотребление в простом предложении.

В **побудительных** сложноподчиненных предложениях с придаточными причины способны употребляться только союзы *puisque, parce que и car*:

Puisque vous connaissez bien Voulon, tâchez de le mettre dans votre jeu. (Exbrayat)

Tu sais, ne recommence pas la plaisanterie des autres jours, parce que je me fâcherais. (Maupassant)

Tu as faim? Mange à peine, car tu dois rester mince. (Nothomb)

Что касается оппозиции союзов *parce que* и *puisque*, она носит скорее логический характер: предложение с союзом *parce que* вводит констатирующее придаточное причины, сообщает собственно причину (*la cause pure, la cause factuelle, la cause proprement dite*). Союз *puisque* вводит мотивирующее причинное придаточное, обозначает причину, указывает на логическое продолжение в придаточном призыва к действию, выраженного в главном предложении [Васильева].

Наиболее частотны постпозитивные придаточные предложения с союзом *parce que* и препозитивные придаточные с союзом *puisque*, хотя последние могут находиться также в постпозиции:

Demandez-lui, puisque vous ne croyez pas un mot de ce que je vous dis. (Nothomb).

Придаточные предложения, вводимые союзом *car*, обычно находятся после главного:
Ouvrez-lui la porte, car je veux lui dire ses quatre vérités. (Ray)

Однако встречаются случаи препозиции: *Car nous le retrouverons, n'aie aucune inquiétude. (Orsenna)*

Отличительной особенностью придаточных причины со всеми причинными союзами является употребление индикатива в обоих предикативных центрах, в главном предложении побудительная модальность выражена положительной и отрицательной формой индикатива без субъектного местоимения.

Puisque vous ne semblez pas déterminé à me pardonner, faisons un pari, voulez-vous? (Nothomb)

Синтаксически среди всех союзов, выражающих причинные отношения, можно выделить союз *parce que*: только он способен контактировать с препозитивными модальными наречиями:

Allez voir Première année et pas seulement parce que ça a été tourné à la BIU Santé !

Вопросительные предложения с придаточными причины представлены в основном предложениями с союзом *puisque* и *parce que*.

Придаточные предложения с *puisque* предшествуют главному предложению или располагаются в интерпозиции:

Coralie, puisque je suis responsable de votre présence ici, puis-je réparer? (Sagan)

Pouvez-vous, puisque vous montez, arroser les fleurs du palier? (Barbary)

Придаточные предложения, вводимые *parce que*, находятся в постпозиции относительно главного предложения:

Suis-je malade parce que j'ai besoin de liberté et de jeu pour vivre? (Sagan)

Таким образом, во французском языке распространены как вопросительные, так и побудительные сложноподчиненные предложения с придаточными причины; каждый из типов обладает своими особенностями, проявляющимися, в частности, в специфике сочетаемости и синтаксической структуры.

Источники и литература

- 1) Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис. М., 2018.
- 2) Коберник А.В. Французские союзные выражения, образованные на базе наречия "autant", и их испанские эквиваленты. Автореферат диссертации ... кандидата филологических наук. М., 2000.
- 3) Солнцева А. В. О вариантности союзов (на примере французского языка) // Романские языки в синхронии и диахронии. М., 2017.
- 4) Солнцева А.В. Предложения со значением дополнительной причины во французском языке // Актуальные проблемы лингвистики, переводоведения, литературоведения, лексикографии, теории и практики обучения иностранным языкам. М., 2017.
- 5) Шушлякова Л.С. Типы причинной связи и способы ее выражения на уровне сложного предложения в современном французском языке. Автореферат диссертации ... кандидата филологических наук. М., 1977.
- 6) Cherdon C. Guide de grammaire française. Louvain-la-Neuve, 2005.
- 7) Deloffre F. La phrase française. Paris, 1975.
- 8) Wartburg W., Zumthor P. Précis de syntaxe du français contemporain. Berne, 1958.